

HANGUO LIUXUESHENG
YUEDU HANYU WENBEN DE YANDONG YANJIU

韩国留学生

阅读汉语文本的眼动研究

于鹏 著



韩国留学生阅读汉语文本 的眼动研究

于 鹏 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

韩国留学生阅读汉语文本的眼动研究/于鹏著. —北京:北京大学出版社,2011.1

ISBN 978-7-301-18171-3

I. 韩… II. 于… III. 汉语—阅读教学—对外汉语教学—自学参考资料 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 243077 号

书 名: 韩国留学生阅读汉语文本的眼动研究

著作责任者: 于 鹏 著

责任编辑: 刘 正

标准书号: ISBN 978-7-301-18171-3/H·2712

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672

出版部 62754962 编辑部 62753334

印 刷 者:

经 销 者: 新华书店

650 毫米×980 毫米 16 开本 11.5 印张 175 千字

2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 26.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

序

面向对外汉语教学的研究,我们通常看到的多是感悟性的研究,即使是关于教学方法的研究,一般也少见借用仪器作为研究工具的。在国内语言学界(包括对外汉语教学界)用先进的实验设备进行研究,在语音方面偶见一些文章。读了于鹏的这部书,我们看到,有一些专家和年轻的学者,正在用实验仪器——眼动仪这种昂贵的高端设备,对人们的阅读以及影响阅读效率和速度的若干语言要素和认知要素,进行研究。若从学科性质来讲,用仪器研究语音,我们通常称之实验语音学。比照实验语音学,于鹏等的阅读眼动研究,可否称之实验语言学或实验言语学?因为实验语音学一般是为语言和语言学而进行的语音研究,而汉语阅读的眼动研究,不是一般的语言规律和范畴探索,涉及到人和语言的交互,当属语言接受的言语学范畴。但同时,它又涉及认知和教育,是一种多学科的交叉性研究。

语言的第一载体是语音,语言的第一形式是有声语言或口语。自文字产生以来,语言出现了第二载体,有了第二形式——书面语。从感知方式上讲,口语是语言的耳治形式,书面语是语言的目治形式。自书面语产生以来,语言的两种感知方式和载体类型,就一直是语言学习、使用和教学的两个密不可分的方面。粗略地说,第一语言的儿童语言习得是依赖语言的第一形式口语,第二语言的学得由于对象一般是掌握了第一语言并有一定教育经历的成人,因而其第二语言学习的语言形式往往十分倚重书面语或语言的书面形式。不论汉语母语者学其他语言,还是其他语言的母语者学习汉语,都曾经出现过许多人只会看和写,不会听和说的现象。比如哑巴汉语和哑巴英语,就是这种现象的具体体现。对于一种语言的学习和使用,最理想的模式是听、说、读、写四会,但是通常的情况是,母语的习得者先会听说,二语学得者擅长读写。前者是语言的本质属性使然,后者与教学理念和方式有关,但也与语言要素的认知属性有关。对于人来讲,语言形式的识记形式是心理印象,声音的心理印象受之于耳,由于其语音时间上的易逝性,一旦没有记住就无法自己找回来;但目治的

文字则不然,其识记形式是图形和符号,受之于眼,不熟悉的内容可借助其熟悉的目治形式记载,即使一时没记住可通过一定形式工具找回。比如第一次学习英语的汉语母语者,当其不会国际音标的时候,对于“thank you”的读音,有人会用汉字和汉语拼音注音为“三客有”或 san ke you,就是一种佐证。有一本为汉语母语者学法语编写的快速入门手册,就是用汉字和拼音来注法语的读音的。汉语母语者学外语是如此,外语母语者学汉语的情况亦然。这里我们感兴趣的,不是将某个具体的语言形式转化为符号形式的内容和表现,而是目治形式在语言学得和使用中的心理强势和行为惯性。别说二语学得,就是母语的有些内容的识记,我们也常常是以书面的文字形象存储。因此从这个角度讲,二语学习的阅读及其掌握的重要性是不言而喻的。

很多人都会不同程度地把“知易行难”作为我们认识事物和处理问题的一种哲学尺度。从知和行两方面来看,看到阅读(准确的说是目治)对于二语学习的重要性,虽然已属不易,但对于教学的整个过程和目标来讲,这还只是停留在“知”的阶段,而更重要和更难的是“行”的实践,是怎么把这第二步变成现实和把比较难的内容变得相对不难或不那么难。这里我们非常高兴的是,于鹏的《韩国留学生阅读汉语文本的眼动研究》为我们做了这方面的工作。他不仅做了,而且还是用眼动仪和相关研究手段来做的,使其方法和结论建立在比较客观的基础之上。应该说,这是于鹏对对外汉语教学或国际汉语教育的重要探索和学术贡献。本书是我国第一部进行该类研究的专著,是具有学科开拓性的意义的。

怎么把比较难的问题变得不那么难,除了应用先进的仪器和相关方法之外,本书作者抓住和阅读有关的语言要素和认知要素:词语标记(分词连写,或词与词之间有空白标志)、篇章类型、文体类型、内容或主题熟悉程度和阅读者。这些要素都是对外汉语教学中经常思考和讨论的问题。这种研究,可以说是从一个方面使对外汉语教学的研究,迈进了科学技术的大门或曰走入了科技手段的前沿。20世纪80年代,语言学界对语言研究成果曾经有过“三新”的评价标准(即新材料、新观点和新方法),并认为三“新”具备的研究为理想境界,具备其中两项者次之。进入21世纪以来,不少学者注重学科前沿的思索和探求,对于应用语言学甚至语言学的前沿,笔者以为,若仿照80年代“三新”的思路,21世纪应用语言学

的理想境界应该进入三个方面的前沿,即理论前沿、应用前沿和技术前沿。即所研究的问题具有理论、应用和技术的前沿性。技术前沿对于语言信息处理的某些方面,其表现一般为所发现和使用技术,是当前国内外最先进和较先进的;而对于像对外汉语教学研究的技术前沿性,就是对先进仪器和技术手段的使用,借以保证我们的研究具有最大的客观性和时代的科技含量。相对于20世纪80年代语言的“学科三新”,这里的理论前沿性、应用前沿性和技术前沿性,可称之为语言学的“前沿三性”。客观地讲,于鹏的《韩国留学生阅读汉语文本的眼动研究》是具有学科前沿三性的探索。

诚如于鹏所说:“目前对于留学生汉语阅读舒适度的研究开展得还不多,汉语教材版面及内容设置等多来源于经验,缺乏实证依据。本着‘以人为本’、‘一切为了学生’的原则,本研究力求取得一些量化数据,为对外汉语教材的版面设计及内容编排提供可靠的参考,使教材的版面设计更加科学化、人性化,有利于留学生更愉快、更舒适地阅读。”这种鲜明的人文关怀和超语言和教学的应用性,是本书的又一重要特色,对二语教材的编辑和出版也应具有积极的参考意义。

于鹏多年从事对外汉语教学,和韩国学生接触很多,对韩汉语言对比和教学有较好的积累和较深的感情,以韩国留学生作为他的研究对象,于情、于理、于研都甚为合理。本书关于多国学生的对比以及有关理论和教学问题的讨论,使本书的研究具有更广泛的意义和价值。

现在令我们特别欣慰的是,我们人类在经历了若干世纪的战乱和冷战对抗的漫长黑夜之后,现正在进入对话和追求和谐的时代黎明,国际汉语教学的蓬勃发展应是这个形势的世界性表现。目前我们面临的形势千载难逢的,是前人未曾遇到的。从事语言研究和教学的我们,应该不断贡献出我们新的作品。

作为于鹏博士后研究的合作导师,在读了《韩国留学生阅读汉语文本的眼动研究》后,写了以上一些话,不知妥否。是为序。

萧国政

2010年7月

于武汉大学语言与信息研究中心

目 录

第一章	韩国汉语教育现状分析及发展前瞻	1
一	绪 论	1
二	韩国汉语教育现状	5
第二章	中韩语言的比较及对韩汉语教学研究现状	15
一	中韩语言的比较分析	15
二	对韩汉语教学研究现状	18
第三章	眼动记录法及在汉语阅读研究中的应用	23
一	眼动记录法的起源及发展	23
二	我国眼动研究发展的历史和现状	25
三	本研究的理论意义与实践意义	32
第四章	韩国留学生阅读有无词界标汉文本的眼动研究	34
一	问题的提出	34
二	前期问卷调查	41
三	眼动实验研究	43
四	分析与结论	65
第五章	韩国留学生阅读不同文体汉语文本的眼动研究	71
一	问题的提出	71
二	研究方法	74
三	眼动实验结果	76
四	分析与结论	85
第六章	韩国留学生阅读不同主题熟悉度汉语文本的眼动研究	87
一	问题的提出	87
二	研究方法	88
三	眼动实验结果	89
四	分析与结论	94
第七章	中韩日大学生阅读汉语文本的眼动比较研究	96
一	中国大学生与韩国汉语高水平留学生阅读不同文体	

汉语篇章的眼动比较研究	96
二 中国大学生与韩国汉语高水平留学生阅读不同汉语 主题熟悉度篇章的眼动比较研究	103
三 日本留学生阅读有无词界标汉语文本的眼动研究	115
四 中国大学生阅读不同文体汉语篇章的眼动研究	124
第八章 综合讨论与教学建议	134
一 综合讨论	134
二 教学建议	138
参考文献	143
附录 1 关于汉语文本中 有无词边界标记是否影响留学生阅读 的调查表	148
附录 2 留学生眼动实验阅读材料	150
附录 3 韩国留学生眼动实验阅读材料	167
后 记	171

第一章 韩国汉语教育现状 分析及发展前瞻

一 绪 论

语言不仅是人与人交流沟通的工具，更是文化的载体，甚至可以说是国家的特质标志。语言学家洪堡特（Wilhelm von Humboldt）就曾提出“民族的语言即民族的精神”^①。民族语言的对外推广一方面表明国家政治、经济的实力，另一方面也对提升国家软实力、树立良好的国际形象起到重要作用。鉴于语言有如此重要的意义，世界各国都极为重视本民族语言的纯洁性，并对民族语言的推广不遗余力。

（一）当前汉语国际推广工作的深入开展

自从20世纪我国实行改革开放以来，随着中国与世界各国经济、文化交流的不断加强，越来越多的外国人开始学习汉语，渴望接触了解中国传统文化。面对这种新形势，国际汉语推广工作迅速展开了。当时主要的教学模式是在高校设立对外汉语教学中心，把留学生“请进来”，同时以友好学校交流或国家公派的形式向国外一些教学机构定期输出汉语教师。

随着中国国际地位的不断提高，与世界各国经济、文化交流的不断发展和国际汉语推广工作的不断深入，世界范围的“汉语潮”、“中国热”更加猛烈。特别是新千年以来，来华留学生激增。据国家留学基金委统计，1991年在华外国留学生总人数为1.1万人，2000年增加到2万人，到了2005年增加到14万人，2006年来华留学生人数超过了16万人，2008年则达到了22万人。海外的汉语学习者更是成倍增长，据《中国语言生活状况报告》统计，2007年全球学习汉语的外国人达到

^① 威廉·洪堡特. 论人类语言结构的差异及其对人类精神发展的影响 [M]. 姚小平译. 北京: 商务印书馆, 1999.

4000 万。据国家汉办估计，到 2010 年全球学习汉语的人数将达到 1 亿^①。

面对这种新情况，我国汉语国际推广工作也与时俱进地做出了重要调整。“对外汉语专业”逐渐发展成为一门独立的学科，从业教师的数量和质量较以前均有了很大程度的提高，汉语教学的模式也由以前单一的“请进来”模式逐渐演变成“请进来”和“走出去”相结合的模式。所谓“走出去”是指主动出击，在国外设立办学单位，从事汉语教学工作。“走出去”不仅有利于针对所在国学习者的特点开展有针对性的汉语教学，而且使得课程设置、师资配备更加优化。这种从“请进来”到“请进来”与“走出去”相结合的策略转变是一个跨越式的转变，二者的紧密结合进一步推动了汉语作为第二语言教学的飞跃发展。

与国内以高校为主体相对稳定规范的汉语教学市场不同，国外汉语教学市场的异军突起虽然在一定程度上满足了国外学习者渴望学习汉语的需要，但由于缺乏规范和管理，国外汉语教学市场也存在着鱼龙混杂、泥沙俱下、各自为战的不良局面。面对这些情况，为了使得国外汉语教学更加规范、更具规模，国家不断加强和调整汉语的国际推广工作，制定了以“孔子学院”为龙头，面向全球推广汉语的政策。

孔子学院一般是由我国提供教师和教材，国外合作教学机构提供教学硬件设施，并负责招收学生。这一相互依托的办学思路具有独创性，为外国人学习汉语和了解中国文化提供了便利，在许多国家和地区受到社会各界的广泛欢迎。各地孔子学院结合学习者的实际情况，因地制宜，充分发挥自身优势，形成了各具特色的办学模式，积累了一定的经验，成为各国学习汉语言文化、了解当代中国的重要场所。自从 2004 年 11 月世界第一所孔子学院在韩国成立，在短短的几年时间里，孔子学院遍地开花，截止到 2007 年 11 月 10 日，总数量已经达到 200 所，遍布五大洲 63 个国家和地区。2007 年 4 月 9 日，孔子学院总部的揭牌仪式在北京举行，这一事件具有里程碑意义，标志着孔子学院已成为我

^① “中国语言生活状况报告”课题组编。中国语言生活状况报告 2007 [M]. 北京：商务印书馆，2008. 11：79~80

国向海外传播中国文化、推广汉语的最重要载体^①。

当前汉语国际推广工作正在如火如荼地展开。党中央、国务院高度重视汉语国际推广工作，胡锦涛总书记曾三次为汉语国际推广工作题词。在2006年6月23日的批示中指出：“汉语推广工作势头很好，不少国家纷纷要求建立孔子学院。我宜加大对此项工作的支持力度。关键是培养合格的师资。望统筹规划，扎实推进，力求开办一所，就确保办好一所。”国务委员陈至立在全国汉语国际推广会议（2006年7月2日）上指出：“加强汉语国际推广工作是进一步发展我国与世界各国人民友好往来、满足海外学习汉语愿望的客观要求，是增强我国文化影响力、提高国家软实力的迫切要求，是树立我国良好国际形象、维护世界文明多样性、构建和谐世界的必然要求，也是我国借鉴国际语言推广经验、提高汉语国际地位的战略举措。”教育部部长周济（2007）也指出：“孔子学院已经获得国际社会广泛认可，不仅将它作为学习汉语的场所，而且把它作为近距离了解当代中国信息的窗口，作为与中国进行教育、文化、经济、贸易等交流合作的平台。”

（二）对韩汉语研究在国际推广中的重要地位

在当今世界范围的“汉语热”中，韩国的“汉语潮”来势汹涌。自20世纪90年代中期韩国留学生人数首超日本留学生，跃居来华留学生首位起，十几年来一直稳居来华留学生首位。以2002年为例，在华外国留学生中，韩国留学生有36093人，占总人数的42.1%^②。近年来，韩国的“汉语热”持续升温，以2008年为例，韩国在华留学生有66806人，占总人数的30%^③。到2008年12月，韩国已有定名为中语中文学科、中国语科、中国语学科、中国学科、中国文化学科、语学堂、中国通商学科等专业的本科院校130所，专科院校69所，登记在学人数29607人^④，至于开设汉语选修课的高中、初中和小学则数不胜数。据韩国中国语教育学会会长、世界汉语教学学会副会长、韩国外国

① 于鹏. 孔子学院面临的问题及对策 [C]. 第二届国际高校汉语教学优秀成果交流研讨会议论文集, 韩国: 图书出版日社, 2008. 9: 130~142

② 国家留学基金委. 2002年全国来华留学生统计 [J]. 外国留学生工作研究, 2003. 1: 97~98

③ 中国高等教育学会外国留学生教育管理分会统计数据, <http://cafsa.org.cn>

④ 根据韩国教育统计中心网 (<http://std.kedi.re.kr/index.jsp>) 上的数据资料整理。

语大学教授孟柱忆介绍,截至2009年2月,在只有4900万人口的韩国,已有三十多万较固定的长期汉语学习者以及100万左右不固定的短期汉语学习者。“汉流”之巨、“汉风”之强由此可窥一斑。

在韩国出现“汉语热”并不是偶然的,原因主要有以下两方面。

1. 文化的同源性是“汉语热”的沃土。中国与韩国同处亚洲东部,是一衣带水的近邻,千百年来,两国在政治、经济、文化等方面的交流频繁而密切。由于共同拥有以儒教、佛教思想为基础的文化,两国人民在思想、文化、教育等方面有很多相似之处^①。语言方面的联系尤为紧密,中韩同属“汉字文化圈”,韩国历史上很长一段时期一直以汉语为官方语言。在现代韩语中,除少数韩语固有词外,汉字词(汉音词)仍占很大一部分。语言文化方面的同根同源,不仅使得中韩两国人民在文化上互相认同,更使得在学习对方语言时有许多便利条件。

韩国文教部于1972年颁布了《教育用基础汉字表》,收录了1800个教育常用汉字。2000年底又在这1800字的基础上,根据语言环境的变化和韩国语的特点增删了44个汉字,保持总数不变。规定学生在初中阶段和高中阶段各掌握900字。对于姓名、地点等专有名词所涉及的汉字,即使不在1800字范围内也作为教学用字,因此,实际教学用汉字在2000字左右。此外,韩国目前有多项“全国汉字能力检定试验”,获得汉字等级证书可作为大学入学和大公司录用的重要依据。韩国五大经济团体在2003年决定,建议属下19万家公司从2004年起招聘职位时进行汉字资格检定考试,把通过“全国汉字能力验证考试”3级(能认识1817个汉字,能书写1000个汉字)作为应聘条件,并根据所获资格证书的级别择优录取。这些政策加速了“汉语热”的升温。

2. 密切的经贸联系是“汉语热”的催化剂。虽然中韩在历史上是友好邻邦,但由于政治原因,自20世纪五十年代起,两国开始出现对立,相互敌视,在对外关系上成为“死角”,甚至连中韩民间通信联络

^① 于鹏,焦毓梅.韩国大学生阅读汉语说明文的眼动实验研究[J].汉语学习,2008.1:101~105

也完全中断。这种相互隔阂的状态一直持续了近40年。直到20世纪90年代,随着国际形势的缓和,在双方的共同努力下,两国终于打破坚冰,于1992年8月24日正式建立外交关系,重修睦邻友好关系。

两国克服重重困难建立外交关系,主要是着眼于全球一体化战略,是新形势下的理智思考和决定。随着中韩外交关系的建立,历史翻开了崭新的一页。由于深厚的历史文化渊源,当坚冰一旦打破,两国全方位的交流可谓“忽如一夜春风来,千树万树梨花开”。由于中韩两国经济互补互助,近年来贸易额成倍增长。2008年,中韩贸易额已经达到1683亿美元,接近韩日(894亿美元)和韩美(848亿美元)贸易额的总和(韩联社2009年9月20日)。自2004年起,中国超过美国和日本,成为韩国最大贸易对象国,目前韩国也成为中国第四大出口对象国和第二大进口对象国。两国经贸往来日益频繁、经济联系领域的不断扩大,也有力地推动了“汉语热”。

当前汉语国际推广工作正轰轰烈烈地展开,鉴于对韩汉语教学模式对于汉语国际推广的理论意义和实践价值,有必要对目前对韩汉语教学情况进行一次系统全面的梳理,对韩国留学生学习汉语的特点进行分析和总结,以推动今后对韩汉语教学的不断深入。

二 韩国汉语教育现状

(一) 当前韩国汉语教育的四大板块

1. 大学的中文系

这里所说的“大学”是指全日制的本科及专科院校,即韩国的大学校(대학교)和大学(대학)。由于具有课程设置严谨、教师教学水平高、考试考查严格规范、教学评估科学到位等特点,大学的中文专业成为韩国汉语教学中当之无愧的龙头老大。

1999年至2008年的10年中,共有10所本科院校新增设了汉语专业,41所专科院校新增设了汉语专业。到2008年为止,共有近200所大学开设中文专业,详见表1^①。

① 根据韩国教育统计中心网(<http://std.kedi.re.kr/index.jsp>)上的数据资料整理

表 1 1999 年至 2008 年韩国大学 (专科、本科) 中文系数量

年代	专科大学	本科大学
1999 年	28 所	120 所
2000 年	27 所	124 所
2001 年	28 所	127 所
2002 年	32 所	114 所
2003 年	41 所	104 所
2004 年	54 所	111 所
2005 年	56 所	123 所
2006 年	75 所	131 所
2007 年	76 所	130 所
2008 年	69 所	130 所

学生人数也随之不断增加。由于韩国大学实行学分制度,非汉语专业的学生不仅可以选修汉语公共课(被称为“教养汉语”),也可以选修汉语作为“第二专业”(被称为“副专攻”),插入汉语专业的班级进行跟班学习。近年来随着就业压力的加剧及中韩贸易额的不断增长,不少韩国大学生启动了“第二外语”计划(也就是在学好英语的同时,再学一门外语以增加自身的竞争力),而汉语首当其冲,被大多数学生看好。因此在设有中文系的大学中,学习汉语的总人数往往是中文系学生的几倍。

2. 汉语辅导学院

朝鲜民族是个重视教育的民族,漫步在韩国的街头,你可以看到各种各样的补习辅导班(被称为“学院”),其中补习汉语的学院近些年来异军突起。

进入学院学习汉语的不仅仅是青年学生,更有儿童、家庭主妇、企业员工等,甚至还有不少白发苍苍的老人。因为学习者的学习时间、学习目的和要求等各不相同,一般学院多开设多种汉语课程,以满足不同学习者的学习需求,开课时间也从早上 5 点一直延续到深夜 11 点甚至 12 点。在学院学习汉语的主体是青年学生,他们一般在早上 5 点到 8 点或晚上 7 点到 10 点在学院学习。

辅导学院的汉语教学具有学制灵活、教学内容以实用为主的特点。学院的教师既有汉语专业毕业的韩国人，也有具有一定教学经验的中国人。他们中大部分比较年轻，多是专职，每周 20 到 30 课时不等，也有极少数是兼职授课。在学院学习汉语的学生人数无法详尽统计，但据在首尔中心区“高丽学院”任教的好友介绍，仅她所在的这一所学院每月学习汉语的人数就在 1000 名左右，到了寒暑假人数能超过 3000 名。由此也可窥见目前韩国学习汉语的群体是多么庞大。

3. 日益兴起的孔子学院

“孔子学院”的诞生是与全球范围的“汉语热”密切相关的。孔子学院是以教授汉语和介绍中国文化为目的的非营利教育机构，它是为满足海外学习者学习汉语和了解中国文化的迫切需求而设立的。世界第一所孔子学院就诞生在韩国首尔（2004 年 11 月），几年来孔子学院不断发展，从北到南在韩国遍地开花，到 2010 年 4 月为止，总数量已经达到 17 所，另有 2 所孔子课堂，总数量位居亚洲第一，详见表 2。

表 2 韩国的孔子学院和孔子课堂

名称	建立日期	地区	中国合作单位	韩国合作单位
首尔孔子学院	2004.11	首尔	/	/
忠北大学孔子学院	2006.9	清州	延边大学	忠北大学
又松大学孔子学院	2006.11	大田	四川大学	又松大学
忠南大学孔子学院	2006.11	大田	山东大学	忠南大学
湖南大学孔子学院	2006.12	光州	湖南大学	湖南大学
东亚大学孔子学院	2006.12	釜山	东北师范大学	东亚大学
东西大学孔子学院	2007.4	釜山	山东大学	东西大学
启明大学孔子学院	2007.6	大邱	北京语言大学	启明大学
江原大学孔子学院	2007.4	春川	北海大学	江原大学
大佛大学孔子学院	2007.7	木浦	青岛大学	大佛大学
顺天乡大学孔子学院	2007.9	牙山	天津外国语大学	顺天乡大学
大真大学孔子学院	2007.11	议政府	哈尔滨师范大学	大真大学
汉拿大学孔子学院	2009.4	济州道	/	济州汉拿大学
又石大学孔子学院	2009.6	全州	山东师范大学	又石大学

续表

名称	建立日期	地区	中国合作单位	韩国合作单位
仁川大学孔子学院	2009. 8	仁川	大连外国语大学	仁川大学
韩国外国语大学孔子学院	2009. 10	首尔	北京外国语大学	韩国外国语大学
庆熙大学孔子学院	2010. 4	龙仁	上海同济大学	庆熙大学
泰成中学孔子课堂	2008. 11	龙仁	/	泰成中学
华山中学孔子课堂	2009. 9	完州	吉林第一中学	华山中学

由上表可见, 当前孔子学院已经遍布韩国的首尔、仁川、大邱、大田、光州、釜山等主要大中城市, 分布渐趋均匀。在韩孔子学院以推广汉语、介绍中国文化为主要目的, 教学方式灵活多样。既有学历教育, 又有非学历教育; 既有系统的汉语学习, 又有短训班课程; 既有商业汉语, 又有实用汉语; 既有针对大学生的课程, 也有针对普通市民以及中小学汉语教师的课程; 既开设具有浓郁中国特色的书法、绘画、太极拳、烹饪等课程, 也组织汉语歌曲演唱比赛、汉语朗诵演讲比赛以及中国文化讲座等活动。

一些孔子学院主动与社区、企业联姻, 多层次开展汉语及中国文化的推广工作, 为人们更好地学习汉语、了解和认识中国创建平台。如韩国顺天乡大学孔子学院为使韩国企业员工能够全面地接触和学习掌握汉语及中国文化, 每年分四期对与学院所在地牙山市易买得购物中心的员工进行汉语教学, 以及中国文化知识的培训。这种产学联手合作模式, 不仅有利于两国人民的深入了解和文化交流, 还为企业投资中国、进驻中国市场培训了力量, 为更加深入的经济交流埋下了伏笔。

4. 中小学汉语教育

据韩国教育部对普通高中和商业高中的调查, 2002 年时, 在全国 3100 多所高级中学中, 开设汉语作为第二外语的高中只有 351 所。随着“汉语热”的不断升温, 韩国教育部在 2005 年提出: 在全国中小学普遍开设汉语课。截至 2007 年, 韩国已有 1000 多所高中将汉语列为第二外语课程^①。由于韩国教育部已将汉语认定为韩国高考外语语种, 高

^① 学汉语从娃娃开始 [N], 新华网, 2007. 5. 16

考时对学生“全国汉字能力检定试验”成绩和“汉语水平考试(HSK)”成绩都有相关的认定加分,因此选择汉语作为中学第二外语的学生数还在不断增加。

以前除了华侨小学开设汉语课程外,一般韩国小学均不开设汉语课。但近年来随着“汉语热”不断升温,越来越多的韩国家长希望孩子学习汉语。因此一些小学也开始招聘汉语老师开设第二课堂的汉语教育。2007年5月,中国新研发的“少儿汉语水平考试”在韩国首设考场,当时有3000多名少年儿童参加了考试。“少儿汉语水平考试”的设置和展开,不仅有助于满足韩国少儿检测自己汉语水平的需求,也有助于激发和培养韩国少年儿童学习汉语的兴趣,使他们更多地了解中国,为中韩两国友好交流的明天打下良好的基础。目前,这项测试已经在首尔、安养、水原、仁川、光州、大邱、大田、釜山、原州等17座城市设置考点,每年进行4次考试,到2009年12月为止,约有4万人次的少年儿童考生参加了这一测试。

(二) 当前韩国汉语教育的特点

1. 汉语普及率不断升高,但地区发展不平衡

由于中韩两国密切的经济文化联系,汉语教学在韩国由点到面地全方位展开,学习汉语的韩国人不断增多。按照不同的学习动机,可将学习者分为三类:

(1) 专业学习。主要包括全日制大专院校汉语专业的大学生、研究生以及广播大学、函授大学的成人学员,他们接受的是正规的学历教育,毕业后多以汉语作为自己的谋生手段。

(2) 兴趣学习。主要包括一些儿童、青年学生、家庭主妇和退休老人,他们学习汉语多是出于兴趣。

(3) 工作需要。主要是一些涉华企业的员工。韩国三星、LG、SK等一些大公司由于企业发展的需要,非常重视对员工进行外语能力的培养,有的通过一些考核来检验,有的甚至制定硬性指标,要求员工的汉语必须达到汉语水平考试的某一等级。其中一些企业还设有专门的汉语培训机构,如三星公司下属的三星研究院就设有专门的汉语培训部,负责对企业员工及其家属的汉语培训。

但目前韩国汉语教育中存在着发展极不平衡的情况,地域差别十分